

# OPZET CGO-STUDIEMATERIAAL TALEN, VERSIE 2008

## **Inleiding:**

Er zijn op dit moment veel taalboeken in omloop vanuit Uitgeverij De Toerist en Uitgeverij De Dienst. Dus tijd voor een pragmatische taalvisie op ons talen-studiemateriaal wat niet inhoudt dat alle boeken gelijkgeschakeld moeten worden. Studenten met meerdere talen krijgen dan immers een soort methode-moeheid. Ook onze onderwijsite Talensite.com dient een heldere plaats te verkrijgen in het taalonderwijs.

In dit document vindt u onze aanpak van taalonderwijs kort en krachtig omschreven.

## **Vorbereiding:**

We zijn op dit moment al deze taalboeken en onze talensite.com aan het analyseren op:

- herkenbaarheid
- structuur
- variatie
- taalvaardigheden
- taaldescriptoren
- pragmatisch gebruik
- ondersteunend materiaal zoals geluidsfragmenten en interactiemogelijkheden
- toetsen
- talensite
- ontvangen reacties

Deze analyse vindt plaats op basis van de uitgangspunten op de volgende bladzijden:

- Blz 2: algemene uitgangspunten voor alle taalboeken
- Blz 3: uitgangspunten opzet van elk taalboek inclusief globale structuur van elk hoofdstuk
- Blz 4: uitgangspunten Talensite.com (ondersteunend voor taalonderwijs, dus niet alleen ondersteunend op onze boeken)
- Blz 5: leverbaarheid van (ver(nieuw)d) studiemateriaal voor 2008/2009 en 2009/2010
- Blz 6: meewerken? Aanleveringsvoorwaarden studiemateriaal Talensite.com
- Blz 7: aanvraagformulier toetsmateriaal

## **Uitgaven:**

Op basis van deze analyses worden alle taalboeken en onze Talensite.com aangepast. Dit lukt echter niet allemaal in één keer. We hebben daarom in hoofdlijn, de volgende tijdsvolgorde hiervoor uitgetrokken.

- 0-boeken en 1-boeken: herdruk aan geheel nieuwe opzet voor 1 januari 2009 (alle talen)
- 2-boeken en 3-boeken: herdruk aan geheel nieuwe opzet voor 1 januari 2009 (engels, Duits)
- 2-boeken en 3-boeken: herdruk aan geheel nieuwe opzet voor 1 januari 2010 (rest van de talen)

Het bovenstaande is een algemene lijn. Op bladzijde 5 is SPECIFIEK per boek aangegeven welke druk er voor het komende schooljaar gepland staat.

## Algemene uitgangspunten voor onze taalboeken:

- De taalboeken zijn verkrijgbaar voor Nederlands, Engels, Duits, Frans, Spaans en Italiaans.
- De boeken voldoen aan het European Framework.
  - De vaardigheden staan aangegeven per opdracht en er is een vaardigheden/descriptoren-overzicht in ieder boek. Dit overzicht is te gebruiken voor het taalportfolio.
  - De descriptoren per niveau en vaardigheid zijn de leidraad, geven inspiratie, worden aangegeven in het boek.
  - Interactie/gespreksvaardigheid en spreekvaardigheid zijn de belangrijkste vaardigheden in de boeken.
- Per taal zijn er niveauboeken: 0=A1 (inclusief basisboek), 1=A2, 2=B1, 3= B2 (B1+) (Bij Nederlands zijn er combinatieboeken: A2/B1, B1/B2, B2/C1)
- De 0 (A1) en de 3 (B2/B1+) boeken zijn universeel, dus niet branchegevoelig waarbij de 0 boeken zo dicht mogelijk bij de student zelf liggen, vanuit zijn leefwereld gedacht en geschreven, en de 3 boeken vooral het leidinggevende/ondernemende aspect benadrukken. (Alleen de 3-boeken voor LVD worden wel branchegericht ingekleurd)
- De 1 boeken (A2) worden licht per branche ingekleurd, de 2 boeken (B1) worden zwaar per branche ingekleurd waarbij we voorlopig de volgende keuzes in “branches” maken;
  - Toerisme-lijn (CMR-FRO-LVD)
  - Recreatie-lijn (LHH, ALH, SB2, SB4)
  - Horeca-lijn (HAS, BFC, KOK)
  - Hotel-lijn (HOM) waarbij HOM vaak meer raakvlakken heeft met Toerisme-lijn dan met horeca-lijn
  - FD-lijn (FD2, FD4)
  - “Vrijetijdslijn” (VTS) waarbij voor alle opleidingen een zeer lichte herkenning plaats vind.
- De boeken worden ondersteund met een talensite, bestaande uit een methodesite, een talenondersteuning en een talengoogle.
- De boeken worden ondersteund met een CD met luistervaardigheden, ingesproken door natives
- Grammatica is een vast onderdeel in de hoofdstukken in de boeken, maar er worden ook losse grammaticaboeken per taal uitgegeven.
- Idioom is een vast onderdeel in de hoofdstukken in de boeken, alfabetische lijsten (MVT-NED, NED-MVT) zitten in de bijlagen. Vooral in 0-boeken is het beeldend maken van idioom erg belangrijk.
- Cultuur (landen kennis, gewoonten, etc.) is een vast onderdeel in de hoofdstukken in de boeken.
- Er komen vaste iconen voor vaardigheden, grammatica, idioom, cultuur en talensite.
- Native speakers worden ingezet voor luistervaardigheid en screening van boeken.
- Continuïteit is belangrijk, de taal is een leerlijn gegeven door een vakdocent, een taal leren kost tijd, contacturen zijn belangrijk, de boeken kunnen echter ook als zelfstudie worden gebruikt.
- De boeken worden ondersteund door een docentenhandleiding met daarin een toelichting op toetsing, verantwoording en toelichting boek en de uitwerkingen van de opdrachten. In het boek komen dus geen uitwerkingen van opdrachten.
- De boeken bevatten toetsing welke in samenwerking met auteurs en De Vries Taaltrainingen ingevuld en via talensite geregeld wordt. Toetsen worden voorgelegd aan het KCE.
- De boeken hebben een zakelijke stijl in opdrachtenformulering en in vormgeving.
- Communicatie over de boeken met auteurs/docenten/gebruikers verloopt via studiedagen, persoonlijk contact en enews.

## **Uitgangspunten opzet taalboeken;**

- Elk boek bevat een A- en een B-deel:
  - A deel
    - Competentieopdracht
    - Opdrachtenoverzicht met portfolio, vaardigheden en descriptoren
    - Overzicht European Framework
    - Overzicht descriptoren
    - Protocol
  - B deel Theorie met opdrachten en bijlagen
- Hoofdstukkenstructuur op basis van thema's (onderwerpen, beroepen, descriptoren, opleiding).
- Werken met paragrafen en opdrachtnummers.
- Alle vaardigheden komen in elk hoofdstuk terug.
- Grammatica: De aangeboden grammatica (inclusief opdrachten) ondersteunt de gespreksvaardigheid. Eventueel bepaalde grammatica in de hoofdstukken, en overige grammatica in een bijlage. Grammatica kan ook aangeleerd worden door grammaticale structuren vaak te herhalen, dit gebeurt dan door de dialogen in de hoofdstukken.
- Idioom/woordenlijsten:
  - per hoofdstuk
  - per boek (NED-MVT, MVT-NED)
  - per hoofdstuk lege "aanvullende woordenlijsten"
  - verwijzing naar site (Teacht 2000-training?)
- Variatie en kwantiteit in opdrachten zijn belangrijk voor het maken van keuzes door de docent.
- Cultuur/landenkenis is van belang.
- Aansluiten bij de belevingswereld van studenten
- De gebruikte taal in hoofdstukken, inleidingen en opdrachten zijn in principe in het Nederlands. Met het 3-boek (B2/B1+) kan eventueel de MVT-taal gebruikt worden.
- Er mag afgeweken worden van de voorgestelde structuur, het is een leidraad
- Bijlagen
  - (Extra) grammatica
  - Woordenlijsten MVT-NL
  - Woordenlijsten NL-MVT
  - Onregelmatige werkwoorden
  - Kaarten van de gebieden waar de taal wordt gesproken, uit TRATLAS
  - Kaart van "MVT-basisland" in MVT-taal (dus niet TRATLAS)

## **Globale structuur van elk hoofdstuk in MVT-boeken:**

- Hoofdstukaanduiding met nummers en korte omschrijving van thema/onderwerp
- Elk hoofdstuk begint met een opsomming van wat de student gaat leren/oefenen.
- Tekst/dialog (kapstokfunctie van hoofdstuk) inclusief vragen/opdrachten bij tekst/dialog
- Vaardigheidstrainingen met opdrachten
  - woordenlijst/idioom rondom hoofdstuk (zowel in als aan het einde van het hoofdstuk)
  - Grammatica die de gespreksvaardigheid ondersteunt
  - Gesprekken/interactie (rollenspellen aangeven met A: B: (evt C....))
  - Luistervaardigheid/beeldfragment
  - Schrijfopdrachten
  - Spreekopdrachten
  - leesopdrachten
- Cultuuropdracht: Theorie en opdracht mbt onderwerp/thema van het hoofdstuk in relatie tot landen/cultuurkennis
- Case: Grotere (project/case) opdracht waarmee studenten rondom het thema/onderwerp van het hoofdstuk, meerdere vaardigheden kunnen oefenen.
- Eventueel woordenlijst van hoofdstuk
- Aanvullende woordenlijst (leeg)

# OPZET NIEUWE ONDERWIJSSITES: TALENSITE.COM

## Uitgangspunten van deze onderwijsite:

- ondersteuning van boeken
- taaltrainingsmogelijkheden (bijles, individuele trainingen, etc.)
- zoek en vindstelsel van diverse studiematerialen (talengoogle)
- flexibel inzetbaar (dus ook los van methodes te gebruiken)
- vullen van individueel taalportfolio
- toetsingsmogelijkheden (met doorlinkmogelijkheid naar Edupas.nl)
- onderscheid tussen rechten van docenten en studenten
- licentie per taal moet in de toekomst mogelijk zijn.

## Opzet hoofdmenu (concept):

methodesite	taaltraining	zoek en vind	taalportfolio	toetsing
<p>De taalboeken verwijzen naar bestanden. De te maken keuzes zijn:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. titel of</li> <li>2. richting/opleiding (kwalificatiedossiers)</li> <li>3. taal (NED, ENG, DUI, FRA, SPA, ITA)</li> <li>4. taalniveau (A1, A2, B1, B2, C1, C2)</li> </ol> <p>Op basis van keuzes volgt er een methodesite (met bijbehorende handleiding) die per hoofdstuk verwijzingen bevat naar de juiste bestanden.</p>	<p>In het kader van bijlessen cq. taaltrainingen kunnen studenten met les pakketjes hun taalniveau opkrikken. Elk les pakketje bevat korte theorie en veel oefenopdrachten. De onderdelen zijn:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. titel of</li> <li>2. richting/opleiding (kwalificatiedossiers)</li> <li>3. taal (NED, ENG, DUI, FRA, SPA, ITA)</li> <li>4. taalniveau (A1, A2, B1, B2, C1, C2)</li> <li>5. soort training: <ul style="list-style-type: none"> <li>- grammatica</li> <li>- idioomtraining</li> <li>- cultuur</li> <li>- lezen</li> <li>- schrijven</li> <li>- spreken</li> <li>- interactie</li> <li>- luisteren</li> </ul> </li> </ol>	<p>Studenten en docenten kunnen door het maken van keuzes, studiemateriaal vinden (gebruiken). De te maken keuzes zijn:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. titel of</li> <li>2. richting/opleiding (kwalificatiedossiers)</li> <li>3. taal (alle, NED, ENG, DUI, FRA, SPA, ITA)</li> <li>4. taalniveau (alle, A1, A2, B1, B2, C1, C2)</li> <li>5. taalvaardigheid (alle, Lezen, schrijven, spreken, luisteren, interactie)</li> <li>6. thema: alle, grammatica, idioom, cultuur)</li> <li>7. soort: (alle, boektekst, extrateksts, afbeeldingen, video, geluid, rekenmodellen, data, links, protocollen, testen, overigen boek, extra, link)</li> <li>8. onderwerp</li> </ol> <p>Op basis van keuzes komt er een resultatenlijst met gevonden bestanden. Daar kan men dan keuzes uit maken.</p>	<p>Studenten kunnen in hun eigen (digitale) taalportfolio vullen met bestanden.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. titel of</li> <li>2. richting/opleiding (kwalificatiedossiers)</li> <li>3. taal (NED, ENG, DUI, FRA, SPA, ITA)</li> <li>4. taalniveau (A1, A2, B1, B2, C1, C2)</li> <li>5. taalvaardigheid (Lezen, schrijven, spreken, luisteren, interactie)</li> <li>6. opdrachten</li> </ol> <p>Docenten moeten kunnen inkijken.</p> <p>Het Taalportfolio kan gelinkt worden naar <a href="http://europeestaalportfolio.nl">europeestaalportfolio.nl</a></p>	<p>Hierin zijn instaptoetsen en vaardigheidstoetsen te vinden:</p> <p>De te maken keuzes zijn:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. richting/opleiding (kwalificatiedossiers)</li> <li>2. taal (NED, ENG, DUI, FRA, SPA, ITA)</li> <li>3. taalniveau (A1, A2, B1, B2, C1, C2)</li> <li>4. taalvaardigheid (Lezen, schrijven, spreken, luisteren, interactie)</li> </ol> <p>Daarnaast kunnen studenten de eindtoetsing vastleggen in het taalportfolio (met directe link naar Edupas.nl) . Docenten moeten kunnen inkijken en hun akkoord kunnen geven.</p> <p>In de toekomst zal taaltoetsing via de computer mogelijk moeten zijn.</p>

## Planning:

t/m 30 juni 2008:	inventariseren van wensen
juli t/m sept. 2008:	ontwerp van de site
okt/nov/dec 2008:	bouwen van de site
vanaf 2009:	vullen van de site (fase 1)

## STUDIEMATERIAAL 2008/2009:

- Onderwijssite voor alle talen: Talensite.com  
Isbn:978-90-5650-834-0  
Prijs: € 5,- per student per schooljaar
- De boeken:

### Overzicht wijzigingen in de taalmethodes 2008/2009 t.o.v. 2007/2008

‘Nieuw’: betekent dat er een nieuw boek op de markt komt voor het schooljaar **2008-2009**

‘Alle profielen’: betekent: CMR, FRO, LVD, HAS, KOK, BFC, HOM, ALH, LHH, SB, FD

Eng 0 A1	<ul style="list-style-type: none"> <li>2° druk herzien; het bestaande boek is aangepast en aangevuld, het boek is bedoeld voor alle profielen In 2009/2010 volgt de 3° druk.</li> </ul>
Eng 1 A2	<ul style="list-style-type: none"> <li>2° druk herzien: voor de profielen KOK, HAS en BFC (Horeca-lijn)</li> <li>2° druk: voor de profielen LHH, ALH, SB2, SB4 (Recreatie-lijn)</li> <li>Voor de andere boeken blijft het bestaande boek nog een jaar.</li> <li>In het schooljaar 2009/2010 komt er een nieuwe druk voor Toerisme-lijn (CMR, FRO, LVD), Hotel-lijn (HOM) en FD-lijn (FD2, FD4)</li> <li>Nieuw: voor de lijnen UV en ICT</li> </ul>
Eng 2 B1	<ul style="list-style-type: none"> <li>2° druk: voor de profielen LHH, ALH, SB2, SB4 (Recreatie-lijn)</li> <li>Voor de andere boeken blijft het bestaande boek nog een jaar.</li> <li>In het schooljaar 2009/2010 komt er een nieuwe druk voor Toerisme-lijn (CMR, FRO, LVD), Hotel-lijn (HOM) en FD-lijn (FD2, FD4)</li> </ul>
Eng 3 B2	<ul style="list-style-type: none"> <li>Geen wijzigingen. Alle profielen gelijk.</li> </ul>
Dui 0 A1	<ul style="list-style-type: none"> <li>Geen wijzigingen. Alle profielen gelijk.</li> </ul>
Dui 1 A2	<ul style="list-style-type: none"> <li>2° druk herzien: voor Toerisme-lijn (CMR, FRO ) en een apart boek voor LVD</li> <li>2° druk herzien: voor Recreatie (LHH, ALH, SB)</li> <li>2° druk herzien: voor Horeca (HAS, KOK, BFC, HOM)</li> <li>Voor de andere boeken blijft het bestaande boek nog een jaar.</li> </ul>
Dui 2 B1	<ul style="list-style-type: none"> <li>1° druk herzien: Er is een nieuw boek, voor alle profielen m.u.v. voor LVD</li> </ul>
Dui 3 B2	<ul style="list-style-type: none"> <li>Er is een nieuw boek, voor alle profielen gelijk m.u.v. voor LVD</li> </ul>
Fra 0 A1	<ul style="list-style-type: none"> <li>2° druk herzien: voor alle profielen gelijk</li> </ul>
Fra 1 A2	<ul style="list-style-type: none"> <li>2° druk: voor alle profielen gelijk</li> </ul>
Fra 2 B1	<ul style="list-style-type: none"> <li>Geen wijzigingen. Alle profielen gelijk. Basis is het eindtermgerichte boek.</li> <li>In het schooljaar 2009/2010 komt er een nieuwe druk.</li> </ul>
Fra 3 B2	<ul style="list-style-type: none"> <li>Geen wijzigingen. Alle profielen gelijk. Basis is het eindtermgerichte boek.</li> <li>In het schooljaar 2009/2010 komt er een nieuwe druk.</li> </ul>
Spa 0 A1	<ul style="list-style-type: none"> <li>2° druk: voor alle profielen</li> </ul>
Spa 1 A2	<ul style="list-style-type: none"> <li>Geen wijzigingen. Alle profielen gelijk. Basis is het eindtermgerichte boek.</li> <li>In het schooljaar 2009/2010 komt er een nieuwe druk.</li> </ul>
Spa 2 B1	<ul style="list-style-type: none"> <li>Geen wijzigingen. Alle profielen gelijk. Basis is het eindtermgerichte boek.</li> <li>In het schooljaar 2009/2010 komt er een nieuwe druk.</li> </ul>
Spa 3 B2	<ul style="list-style-type: none"> <li>Geen wijzigingen. Alle profielen gelijk. Basis is het eindtermgerichte boek.</li> <li>In het schooljaar 2009/2010 komt er een nieuwe druk.</li> </ul>
Ita 0 A1	<ul style="list-style-type: none"> <li>Geen wijzigingen. Alle profielen gelijk.</li> </ul>
Ita 1 A2	<ul style="list-style-type: none"> <li>Geen wijzigingen. Alle profielen gelijk.</li> </ul>
Ned 0 (A2/B1)	<ul style="list-style-type: none"> <li>Geen wijzigingen. Alle profielen gelijk..</li> </ul>
Ned 1 (B1/B2)	<ul style="list-style-type: none"> <li>Geen wijzigingen. Alle profielen gelijk..</li> </ul>
Ned 2 (B2/C1)	<ul style="list-style-type: none"> <li>Er is een nieuw boek, voor alle profielen gelijk</li> </ul>

## AANLEVERING STUDIEMATERIAAL VOOR TALENSITE.COM

Voor het vullen van de site hebben we behoefte aan de volgende materialen:

1. toetsmateriaal (€ 10,- per toets)
2. oefenmateriaal (€ 5,- per opdracht)
3. digitaal videomateriaal (€ 50,- per fragment, minimaal 1 minuut, maximaal 3 minuten)
4. digitaal luistermateriaal (€ 25,- per fragment, minimaal 1 minuut, maximaal 3 minuten)

Het bovengenoemde geldt voor schooljaar 2008/2009.

De aanleveringsvoorwaarden:

1. onderstaand schema invullen en als bestand opslaan

SOORT	1. toets 2. oefenmateriaal voor vaardigheidstrainingen 3. videomateriaal 4. luistermateriaal
NAAM DOCENT	
DATUM AANLEVERING	
OPLEIDING	
TAAL	
NIVEAU	
VAARDIGHEID	
DESCRIPTOR	
ONDERWERP	
OPDRACHT (1 A4)	
UITWERKING (1 A4)	
Ik ga akkoord met het uit handen geven van de copyright van het materiaal (de bestanden) aan Uitgeverij De Toerist / De Dienst. Ik kan geen verdere rechten ontlenen aan het aangeleverde materiaal..	

2. opdracht en uitwerking in 1 document plaatsen en als bestand opslaan
3. mailen van de bestanden 1 en 2 naar [info@talensite.com](mailto:info@talensite.com) (bij video- en luistermateriaal ook mailen/sturen van dit materiaal.
4. materiaal wordt door ons beoordeeld op bruikbaarheid
5. betalen van bruikbaar materiaal door uitgeverij
6. plaatsen op talensite.com door uitgeverij

# AANVRAAGFORMULIER TOETSMATERIAAL VOOR TALEN

1. Naam opleiding \_\_\_\_\_  
Afdeling \_\_\_\_\_  
Locatie: Adres \_\_\_\_\_  
Locatie: Postcode/plaats \_\_\_\_\_

2. Naam eindverantwoordelijke \_\_\_\_\_  
(bijv. hoofd Talen)  
Emailadres \_\_\_\_\_  
Telefoonnummer \_\_\_\_\_

3. Ingevuld door: \_\_\_\_\_  
Functie invuller: \_\_\_\_\_  
Datum en handtekening: \_\_\_\_\_

4. Wij maken gebruik van toetsmateriaal van De Vries Taaltrainingen.  
O ja voor de contractduur tot ..... (tot die tijd krijgen de gebruikers 25% korting op het toetsmateriaal)  
O nee

5. Wij vragen hierbij voor onderstaande docenten, de toegang aan voor de MVT-toetsmaterialen binnen [www.digiplein.com](http://www.digiplein.com) > Talensite.com vanaf contractdatum met een stilzwijgende verlenging van telkens 1 schooljaar lopende van 1 augustus t/m 31 juli. Het stopzetten van de toegang kan alleen middels schriftelijke opzegging. Docenten dienen zich wel zelf te registreren in [www.digiplein.com](http://www.digiplein.com).

5. Wij gaan akkoord met de volgende procedure:

1. Schooljaar 2008/2009 is het "demojaar" waarbij er een vaste prijs is van € 250,- per schooljaar voor onderstaande docenten voor onderstaande taalgebieden voor alle niveaus.
2. Vanaf 1 augustus 2009 geldt er een vaste prijs van € 100,- per taal (ongeacht niveau) per schooljaar en een vaste prijs van € 50,- per onderstaande docent per schooljaar.
3. De facturering vindt plaats in september.
4. Wijzigingen in het contract zoals wijzigingen in docenten cq. talen kunnen alleen middels dit formulier kenbaar gemaakt worden.
5. Onderstaande gebruikers zullen opmerkingen, suggesties, wensen, etc. schriftelijk doorgeven aan Jeroen van Esch ([j.vanesch@uitgeversgroep.nl](mailto:j.vanesch@uitgeversgroep.nl)).

6. De gebruikers (bij naam: voornaam+achternaam) (bij taal vul in: 1:Engels, 2:Duits, 3:Frans, 4:Spaans, 5:Italiaans)

naam	Taal	naam	Taal

Sturen/faxen naar:

Educatieve Uitgeversgroep BV (De Toerist/De Dienst)  
Het Sterrenbeeld 13, 5215 MK 's-Hertogenbosch, Fax 073 – 690 14 40